

# SPOORNIEUWS

INFORMATIEBLAD VAN DE HANDELSDIRECTIE DER BELGISCHE SPOORWEGEN

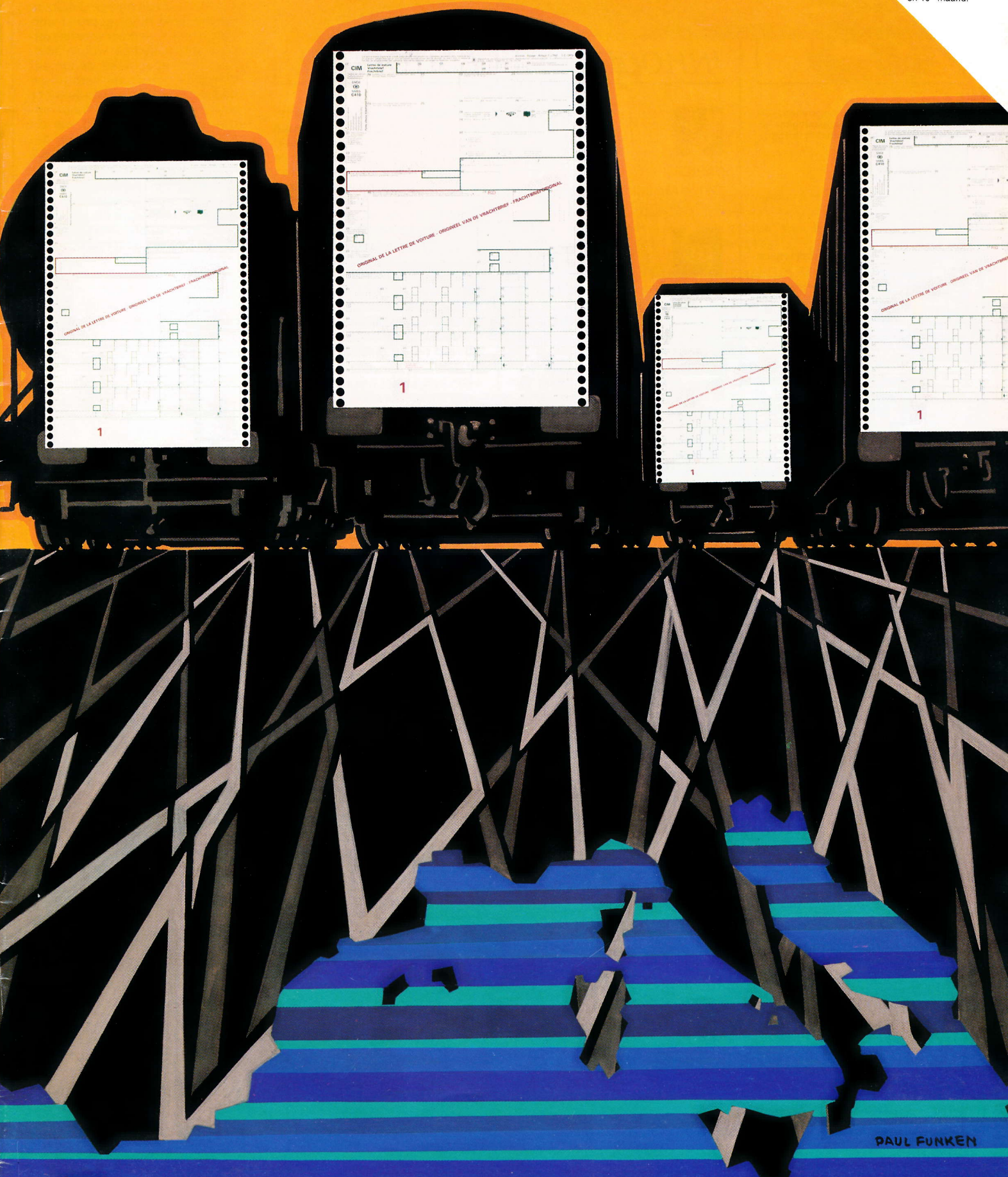
(B)

# 485

Brussel X

G.P.P./10/209

Maandlijks tijdschrift  
behalve 1°, 4°, 7°, 8°  
en 10° maand.



PAUL FUNKEN



Deze uitgave geschiedt ongerekend de bestaande tarifaire beschikkingen en dienstregelingen en hun latere wijzigingen.

Verantwoordelijke uitgever:  
M. Placke - Brussel

Redactie:  
Ravensteinstraat 36 bus 7  
1000 Brussel  
Tel. 02/525 36 84  
Lay out: P. Funken - Brussel  
Drukkerij: Hoorens Printing, Kortrijk-Heule

Lid **fppb**

Foto's  
Carlier: 11  
Lambert: 11  
Van Isterdael: 14  
Cordy: 16

## INHOUD



### TARIEF

De nieuwe internationale vrachtbrieff toegeelicht: 1 tot 16



### B NIEUWS

Nieuwe telefoonnummers voor de NMBS-dispatchings: IV  
Een "verzameling van de goederenwagens": IV  
De internationale vrachtbrieff voor het binnenvverkeer: V tot VII



### CONTAINER

Uitbreiding van het Intercontainer-wagenpark: IV

## EDITORIAAL

Een nieuwe internationale vrachtbrieff doet zijn intrede op 1 januari 1986. Dus zeker een gelegenheid om onze lezers uitgebreid in te lichten omtrent het gebruik van dit document en de wijze waarop het moet ingevuld worden. Er bestaat trouwens ook een internationale reglementering die ons verplicht deze wijziging ruim kenbaar te maken... vandaar dat dit nummer bijna integraal aan de vrachtbrieff is gewijd.

De theoretische tekst wordt begeleid met enkele sprekende voorbeelden en wij hebben ernaar gestreefd om zo duidelijk mogelijk te zijn.

Het niet correct invullen van een vrachtbrieff kan voor heel wat narigheid zorgen. Zo kunnen de goederen bijvoorbeeld tijdelijk opgehouden worden omdat de expediteur slordig was en de gegevens onduidelijk had ingevuld.

De vrachtbrieff is voor de spoorweg niet enkel het middel om het adres van de bestemming te kennen: het is de eigenlijke vervoersovereenkomst en geldt als enig document in geval van betwisting. Het verplicht correct gebruik en het invullen volgens de officiële beschikkingen betekent eveneens een garantie voor een

goed transport.

Spoornieuws hoopt met deze bijdrage dat dit basisdocument niet langer een onbekende en een onbeminde blijft voor degenen die er beroepshalve of toevallig mee geconfronteerd worden.

Deze internationale vrachtbrieff C 410/412 en de bijlage C 422 zullen binnenkort ook gebruikt worden in binnenvverkeer voor het vervoer van volledige wagenladingsen. Het specifieke document "binnenvverkeer" zal verdwijnen en zal dus vervangen worden door de internationale vrachtbrieff, ongeacht de bestemming van de wagens. Tekst en uitleg over deze wijziging - met illustraties - vindt u achteraan dit nummer.

De oplage van ons informatieblad werd voor de gelegenheid verhoogd, zodat lezers die het eventueel wensen bijkomende exemplaren kunnen bekomen.





**1985** was een jubileumjaar voor onze Belgische spoorwegen. Een handelsactiviteit die in België 150 jaar standhoudt, dat betekende een respectabele verjaardag die met de nodige luister werd gevierd. Op het gebied van het goederenvervoer richtten we ons naar de toekomst, naar de vooruitgang.

In de lente hebben onze commerciële vertegenwoordigers in hun respectieve ambtsgebieden de nagelnieuwe Hbis-tt-wagen aan de klanten voorgesteld. En deze wagen is sindsdien geëvolueerd tot een symbool. Het symbool van de vastberaden wil die bij de NMBS heerst om een aangepast en prestatiegericht "werktuig" ter beschikking te stellen van alle ondernemingen; klein, middelgroot of groot.

In de herfst reikte de NMBS de verhuurmaatschappijen van gespecialiseerd materieel de behulpzame hand bij de samenstelling en de voorstelling in het ganse land van een kleurige trein met P-wagens. Deze trein was de veruiterlijking van de nauwe samenwerking tussen de NMBS en de privé-sector. Een samenwerking die er op gericht is om het technisch hoogwaardig transportaanbod uit te breiden en het geschikt te maken voor de meest diverse producten.

Het jaar was dus gericht naar het rollend materieel, een "rollend" jaar als u wil.

**1986** kondigt zich aan op een totaal andere basis. Het rollend materieel wordt door de klant beladen, en dan komt het er op aan de goederen zo goed en zo snel mogelijk ter bestemming te brengen tegen concurrerende prijzen.

De specialisten die het spoorwegaanbod commercialiseren buigen zich reeds enkele jaren over de problematiek van de verkeersstructuur, van de leveringstermijnen en van de rangeerstations. Nieuwe rentabiliteitsnormen werden vastgesteld en regio per regio werd uitgekend welke maatregelen er dienden te worden genomen om deze normen toe te passen. Nadien werd per verkeersas het vervoersschema herdacht voor een adequate dienstverlening.

Aldus werd een nieuw algemeen vervoerplan uitgewerkt - een herwerking van het exploitatiemodel - dat in de loop van het jaar operationeel wordt. Onze klanten zullen uitvoerig geïnformeerd worden zodat zij tenvolle kunnen genieten van de voordelen die deze nieuwe organisatie biedt.

Ook voor het stukgoedverkeer wordt **1986** een jaar van belangrijke vernieuwingen, zowel voor het binnenvoer als voor het internationaal verkeer. Het objectief is het aanbod van NMBS-Colli kwalitatief en kwantitatief te verhogen.

Ik wens dat dit jaar op het beroepsvlak voor u in alle opzichten mag slagen. En ik wens eveneens dat u, in deze context van spoorwegrenovatie, in ons een waardige partner moge ontdekken die meer dan ooit een hecht verlengstuk van uw activiteiten zal zijn.

F. DE HAECK  
Handelsdirecteur

# KORTWEG



## NIEUWE DISPATCHINGS NIEUWE TELEFOONNUMMERS

In een vorig nummer publiceerden we de contactnummers van de dispatchings waar de klant terecht kon om informatie te bekomen over de uitvoering van zijn transport.

Op 28 oktober II. werden de telefoonnummers van de NMBS gewijzigd. Hierna drukken wij een lijst af met de nieuwe dispatchingnummers. Deze vervangt gedeeltelijk de vorige.

Organisatiedienst E 13.4  
Frankrijkstraat 85 - 1070 Brussel  
Telefoon

02/525 31 96: voor het vervoer van ertsen, chemische producten, metalen en suiker;

02/525 41 44: voor het vervoer van vaste brandstoffen (steenkool, cokes) en auto's;

02/525 41 07: voor het vervoer van petroleumproducten;

02/525 31 39: voor het vervoer van landbouwproducten, groefproducten en alle andere goederen.

Dienst inlichtingen E 15.1

Centrale dispatching  
Tel. 02/520 72 92 of 02/525 21 19

De nummers van de regionale dispatchings werden niet gewijzigd en blijven dus geldig.

# KORTWEG



## INTERCONTAINER VERGROOT ZIJN WAGENPARK

Onlangs heeft men bij Intercontainer beslist om het wagenpark gevoelig uit te breiden. 600 wagens van 80 voet met drie draaistellen en met centrale articulatie voor het vervoer van containers worden nog dit jaar besteld. De levering is voorzien voor 1987.

Het wagenpark van Intercontainer telt reeds 100 dergelijke wagens. Gevoegd bij de 2.442 eenheden van 40 voet met assen en van 60 voet met draaistellen, bereikt de totale vervoerscapaciteit 7.316 eenheden van 20 voet. Met deze wagens verricht Intercontainer ongeveer 45% van het globale verkeer, dat opklom tot 825.000 TEU in 1984. Het overige vervoer geschiedt met het gespecialiseerd materieel van de aangesloten spoorwegnetten.



# KORTWEG

## Enkele technische kenmerken van de nieuwe wagen:

Lengte: 25.860 mm

Nuttige lengte: 80 voet

Hoogte van de laadvloer:

1.170 mm

Maximale last: 88 ton

Tarra: 26 ton

Minimum bochtstraal: 75 meter

Vastzetting van de containers door opklapbare vastzetstukken.

# KORTWEG

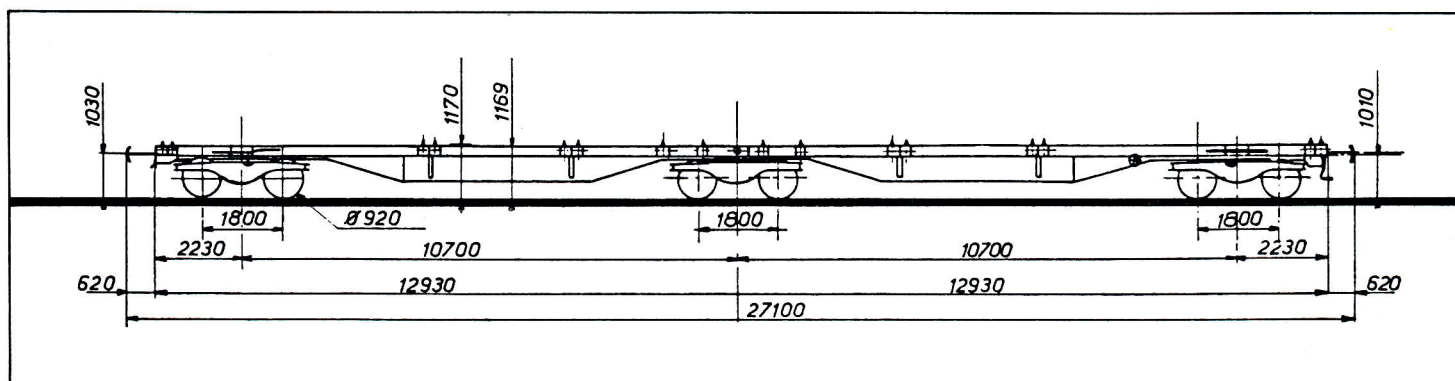


## VERZAMELING VAN NMBS-WAGENS

De Directie van het Materieel van de NMBS heeft net een volledige verzameling technische steekkaarten omvattende het gehele Belgische wagenpark uitgegeven.

Het is een lijvig boek waarin u naast de gedetailleerde schema's van alle wagens, ook de technische steekkaarten gepubliceerd door Spoornieuws aantreft.

Het boek is enkel bestemd voor professioneel gebruik. Het werd verdeeld aan alle geïnteresseerde diensten van de NMBS. Alle personen die beroepshalve in aanmerking komen met goederenvervoer per spoor en die geïnteresseerd zijn in deze uitgave, kunnen ze bekomen mits storting van 1.000 F op rekeningnummer 000-0249600-19 van de Directie Aankopen NMBS, Frankrijkstraat 89 te 1070 Brussel, met vermelding van "Verzameling NMBS-wagens - A 81.51". Het boek kan ook rechtstreeks aangekocht worden bij het Bureau Inlichtingen en Aanbestedingen A 81.51 op voornoemd adres.



# Toelichting voor het gebruik en de behandeling van de internationale vrachtbrief

## A. Algemene Bepalingen

1. Het model van de internationale vrachtbrief bestaat uit een stel van 5 genummerde bladen, nl.:

blad 1: **origineel van de vrachtbrief** (dat met het goed aan de geadresseerde wordt gegeven)

blad 2: **geleidebrief** (verantwoordingsstuk waarop alle kosten voorkomen; het begeleidt de zending tot het station van bestemming of herinschrijving en wordt bewaard door de spoorweg waarvan dit station afhangt)

blad 3: **aankomstblad** (dat de zending begeleidt tot het station van bestemming en door de spoorweg van aankomst wordt bewaard, behalve andersluidend voorschrift van dit net)<sup>1</sup>

blad 4: **duplicaat-vrachtbrief** (die, na de aanneming van het goed, aan de afzender wordt teruggegeven)

blad 5: **verzendingsblad** (dat door de spoorweg van afzending wordt bewaard).

De bladen zijn aan de bovenzijde samengevoegd.

2. Behandeling van de vrachtbrief:

De afzender biedt de vrachtbrief, waarvan hij de vakken links van de groene vet gedrukte lijn heeft ingevuld, aan (zie DCU 8 ad artikel 12 CIM). De bediende van de spoorweg

– schrijft in vak 82 de code van het land en van het station, alsmede het vertreknummer van het onder E hierna beschreven controle-etiket,

– kleeft een controle-etiket in vak 82 van de geleidebrief en het verzendingsblad,

– vult de overige voor de spoorweg bestemde vakken op de voorzijde en eventueel op de keerzijde in, met inbegrip van de vereiste bevrachtingssecties.

Vervolgens scheurt hij de duplicaat-vrachtbrief en het verzendingsblad van het stel, overhandigt de duplicaat-vrachtbrief aan de afzender en houdt het verzendingsblad op het station van afzending. Het carbonpapier moet worden verwijderd (zie ook PIM 427, alinea 3).

Het origineel van de vrachtbrief, de geleidebrief en het aankomstblad begeleiden de zending tot aan het station van bestemming (uitzonderingen: zie cijfer 1 onderaan).

3. De vrachtbrief wordt bovendien gebruikt als verrekeningsformulier in geval van

– naneming van een bedrag, nadat hiertoe vooraf toestemming is gegeven

of

– naneming van een bedrag bij terugzending van een frankeringsnota na herinschrijving.

De werkwijze is onder letter D hierna beschreven.

<sup>1</sup> In sommige landen is het aankomstblad een douanedocument dat aan de douane moet worden overhandigd.

Désigner par une croix ce qui convient. - Aanduiden met een kruis wat past. - Zutreffendes ankreuzen.  
 (Cases - Vakken - Felder 22, 27, 28, 33, 76)

<b>CIM</b> Timbre de contrôle Controlestempel SNCB (B) NMBS C410	9 Lettre de voiture Frachtbrief 35 36 37 38 39 40 41 42 43	10 Expéditeur (nom, adresse) - Afzender (naam, adres) Absender (Name, Anschrift) 24000 00010	12 Déclarations - Verklaringen - Erklärungen (CIM Art. 13, 19, 26, etc.) 13 Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz
	14 Destinataire (nom, adresse, pays) - Geadresseerde (naam, adres, land) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) B.V. NL - EMMEN (Nederland)	16 Catégorie 17 Marque et N° 16 Catégorie - Art. 17 Merk en nr. - Merkmal und Nr. 18 Palettes échangeables - Ruilbare laadborden - Tauschpaletten Nombre - Aantal - Anzahl 19 Wagens - Wägen - Wägen N° 20 Tare - Tarra - Eigenmasse 44 Im. de charge - Toel. belading - Lastgrenze 45 Essieu - Assen - Achsen	
21 Informations pour le destinataire Inlichtingen voor de geadresseerde Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3) REF. AUFTRAG DER FA AUSSENHANDEL - BASEL	22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich <input checked="" type="checkbox"/> 1 Franco de port - Franko vracht - Franko Fracht 14 + 15 + 28 + 67 jusqu'à - tot - bis <input type="checkbox"/> 2 Franco de tous frais - Franko alle kosten <input type="checkbox"/> 3 Franco pour Franko (somme déterminée) (bepaald bedrag) (bestimmter Betrag)		
23 Tarifs et itinéraires demandés - Gewaagde tarieven en vervoerwegen - Verlangte Tarife und Wege via ESSEN/ Roosendaal Uitgestelde bevrachting - B.O. 7698	24 Gare destinataire et lieu de livraison - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle EMMEN - racc. BV		

27 Wagon complet Wagenladung 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 28 Charge par Geladen door Expéditeur Afzender Absender 1 <input checked="" type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 29 Intérêt à la livraison Belang bij de aflevering Intersse an der Lieferung Monnaie Munt 51 <input checked="" type="checkbox"/> Währung	25 Marques (le cas échéant) - Merken (desgevaldens) - Aantal Aard van de verpakking - Aanduiding van het goed - Zeichen (gegebenfalls) - Anzahl Art der Verpackung - Bezeichnung des Gutes Exempt TVA belge si traf. international - Vrij van belg. BTW bij intern. verkeer - Frei von MWS in Belgien bei Auslandsverkehr (Art. 41 § 1, a. 2) 33 RID <input checked="" type="checkbox"/> 26 Masse - Masse 57 460 50 Marchandises Goederen - Waren 4 2 0 5 1
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ORIGINAL DE LA LETTRE DE VOITURE - ORIGINEEL VAN DE VRACHTBRIEF - FRACHTBRIEF ORIGINAL

32 Annexes à la lettre de voiture Bijlagen tot de vrachtbrief Beilagen zum Frachtbrief ST 4 fakturen	30 Déduits - Verrekenbare - Berechnungsbasis Monnaie - Munt - Währung 52 <input type="checkbox"/> 31 Recharges - Nachzahlungen Monnaie - Munt - Währung 53 <input type="checkbox"/> 69 Cours 74 Cours 69 Cours 74 Cours 69 Cours 74 Cours
1 Port de la gare expéditrice - Vracht van het verzendingsstation - Fracht vom Versandbahnhof pour tot bis EMMEN 54 01 55 7698 56 57 58 59 Prix par unité 60 Masse taxée - kg 61 Franco - Franko 62 Du - Te ontv. - Überw.	66 Cours 67 540 68 540 69 Cours 74 Cours
2 Port - Vracht - Fracht de van von pour tot bis 84 64 km 65 Frais - Kosten - Gebühren 15 = 540 66 Cours 67 540 68 540 69 Cours 74 Cours	71 540 72 540 73 540 74 Cours
3 Port - Vracht - Fracht de van von pour tot bis 84 64 km 65 Frais - Kosten - Gebühren 28 = 155 66 Cours 67 155 68 155 69 Cours 74 Cours	71 155 72 155 73 155 74 Cours
75 Avis d'encaissement - Bericht van incassering - Nachnahmebegleitschein N° Voir au verso - Zie keerzijde - Rückseite beachten 76 Bulletin d'affranchissement - Frankeringsnota - Frankafurechnung oui - ja 77 695 78 Montant général - Algemeen bedrag - Gesamtbetrag ou à reporter - of over te dragen - oder zu übertragen	79 Timbre à date de la gare expéditrice - Datumstempel van het station van afzending - Tagesstempel des Versandbahnhofes 80 Timbre à date de la gare destinataire - Datumstempel van het station van bestemming - Tagesstempel des Bestimmungsbahnhofes 81 Timbre de pesage - Weegstempel - Wiegestempel 82 Pays - Land Gare - Station - Bahnhof No Etiquette de contrôle - 88 29 2 0 7 Contrôle - etiket Exp. - Verz. - Vers. No. 74 7 8 8 Contrôle - etiket 83 Date d'expédition (jour/mois) - Datum van verzending 1 1 0 7 (dag/maand) 84 Arrivage - Aankomst - Empfang No (Tag/Monat)

1

## B. Voorzijde van de vrachtbrief (alle 5 bladen)

### Algemeen

De stippellijnen die bepaalde vakken begrenzen, mogen worden overschreden als er in een vak onvoldoende plaats is; men moet er dan wel voor zorgen dat de aanduidingen in de vakken waarin geschreven wordt, duidelijk blijven.

- \* ⑩ **Afzender:** De afzender moet zijn naam en zijn juiste adres vermelden.

Indien de op het station van afzending van kracht zijnde voorschriften het vereisen, moet de afzender bij zijn naam en adres zijn beschreven, gedrukte of gestempelde handtekening plaatsen.

- \* ⑪ De afzender moet zo mogelijk zijn klantcode vermelden (zie DCU 7 ad artikel 13 CIM).

- + Indien de spoorweg van afzending het voorschrijft, moet het station van afzending de klantcode vermelden, tenzij die al opgegeven is.

- \* ⑫ **Verklaringen:** Dit vak is bestemd voor verklaringen van de afzender (cf. art. 13, 19, 26 enz. CIM) zoals:

- verklaring voor de vervulling van de door de douane en andere overheidsinstanties vereiste formaliteiten;
- eventuele aanwijzing van een gevolmachtigde;
- eventuele verklaring van de afzender: “Geadresseerde niet gemachtigd nadere opdrachten te geven”;
- andere in de wetten of reglementen bepaalde verklaringen, zoals erkenning van de afwezigheid of de gebrekkigheid van de verpakking, toestemming van de afzender voor het laden van de goederen op het dek van een schip enz.,
- verzoek tot bij-ijzen onderweg;
- verzoek tot verzorging van levende dieren onderweg;
- aantal begeleiders of de aanduiding “zonder begeleider”;
- eventuele vermelding: “Gesloten wagen gevraagd” wanneer hij vraagt een gesloten wagen ter beschikking te stellen voor goederen die krachtens de tarieven in open wagens moeten vervoerd worden.

- \* ⑬ **Referentie afzender Nr.:** eventuele vermelding van een referentienummer van de afzender/exporteur.

- \* ⑭ **Geadresseerde:** De afzender vermeldt de naam van de geadresseerde alsmede diens juiste adres (met inbegrip van het land). Als geadresseerde mag slechts één natuurlijke persoon of rechtspersoon worden vermeld.

Nota: \* door de afzender in te vullen  
+ door de spoorweg in te vullen

- \* ⑮ Indien de afzender de klantcode van de geadresseerde kent, moet hij die in dit vakje vermelden (zie DCU 2 ad art. 13 CIM).

- + Indien de spoorweg van bestemming het voorschrijft, vermeldt het station van bestemming de klantcode van de geadresseerde in dit vakje, voor zover de code er al niet in voorkomt.

- \* ⑯ De **ladingsbenodigdheden** moeten worden vermeld overeenkomstig DCU 9 ad art. 13 CIM,

- \* ⑰ De **containers** overeenkomstig art. 5 en 10 van Bijlage III CIM (RiCo).

Indien er in die vakken onvoldoende plaats is, dient gebruik te worden gemaakt van vak 25 of eventueel van aanvullingsbladen (zie hierna onder vak 32) die bij de vrachtbrief moeten worden gevoegd.

- \* ⑱ **Uitwisselingspaletten:** Het aantal uit te wisselen “EUR” platte paletten en “EUR” boxpaletten inschrijven volgens DCU 9 ad art. 13 CIM indien zij binnen de Europese Pool van platte paletten of de Europese Pool voor boxpaletten gewisseld worden, of inschrijving van een Sint-Andrieskruis indien de “EUR”-uitwisseling paletten betreft die niet binnen de Europese Pool voor platte paletten of de Europese Pool voor boxpaletten uitgewisseld moeten worden.

- \* ⑲ **Wagens:** Voor zendingen die de afzender moet laden, moet deze het nummer van de wagen als volgt vermelden (DCU 6 ad art. 13 CIM):

0185 137 0315 9

- \* ⑳ De tarra moet alleen worden vermeld bij particuliere wagens.

- \* ㉑ **Inlichtingen voor de geadresseerde:** De afzender mag bij wijze van inlichting voor de geadresseerde de in artikel 13, § 3 CIM genoemde aanduidingen vermelden zonder dat hier enige verplichting of verantwoordelijkheid voor de spoorweg uit voortvloeit. Onder dezelfde voorwaarden mag hij eventueel het adres waar de zending moet worden afgeleverd en het referentienummer van de geadresseerde/importateur invullen.

\* 22 **Frankeringsvoorschrift:** In te vullen door de afzender overeenkomstig art. 15, § 2 CIM en DCU 3 en 4 van genoemd artikel.

**1. Franco vracht /CIM art. 15 § 2a) 1° - DCU 3**  
De afzender neemt voor zijn rekening alleen de vrachtprijs voor het hele traject.

22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊											
<input checked="" type="checkbox"/> 1. Franco de port Franco vracht Franko Fracht											
jusqu'à - tot - bis ◊											
<input type="checkbox"/> 2. Franco de tous frais Franco alle kosten Franko aller Kosten				<input type="checkbox"/> 3. Franco pour Franco voor Franko				(somme déterminée) (bepaald bedrag) ◊ (bestimmter Betrag)			
46 1 0 1                     3											

**2. Franco vracht inbegrepen... /CIM art. 15 § 2a) 2° - DCU 4**  
De afzender neemt voor zijn rekening de vrachtprijs en de vermelde kosten voor het hele traject.

N.B. - indien mogelijk, de kosten in vak 22 aanduiden in code, volgens Bijlage 8 PIM, zoniet in letters; – de door de afzender ten laste genomen kosten worden berekend voor het hele traject.

22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊											
<input checked="" type="checkbox"/> 1. Franco de port Franco vracht Franko Fracht											
14 + 15 + 28 + 67											
jusqu'à - tot - bis ◊											
<input type="checkbox"/> 2. Franco de tous frais Franco alle kosten Franko aller Kosten				<input type="checkbox"/> 3. Franco pour Franco voor Franko				(somme déterminée) (bepaald bedrag) ◊ (bestimmter Betrag)			
46 1 1 1 1 4 . 1 5 2 8 6 7                     3											

**3. Franco vracht tot... /CIM art. 15 § 2a) 3°**  
De afzender neemt voor zijn rekening uitsluitend de vrachtprijs voor een gedeelte van het traject, te rekenen vanaf het station van afzending.

N.B. – de afzender bepaalt het gedeelte van het traject waarvoor hij de vracht te zijnen laste neemt, door het punt aan te geven waarop de tarieven van twee buurlanden op elkaar aanstoten.

22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊											
<input checked="" type="checkbox"/> 1. Franco de port Franco vracht Franko Fracht											
jusqu'à - tot - bis ◊ Montzen/Aachen											
<input type="checkbox"/> 2. Franco de tous frais Franco alle kosten Franko aller Kosten				<input type="checkbox"/> 3. Franco pour Franco voor Franko				(somme déterminée) (bepaald bedrag) ◊ (bestimmter Betrag)			
46 1 5 1                     8 8                     4 5 0 3											

**4. Franco vracht inbegrepen... tot... /CIM art. 15 § 2a) 4° – DCU 4 – § 2, laatste alinea**  
De afzender neemt voor zijn rekening de vrachtprijs en de vermelde kosten voor een gedeelte van het traject, te rekenen vanaf het station van afzending.  
N.B. – indien mogelijk, de kosten in vak 22 aanduiden in code, volgens bijlage 8 PIM, zoniet voluit in letters;  
– de door de afzender ten laste genomen kosten zijn verplicht door hem te betalen wanneer zij betrek-

king hebben op het gedeelte van het traject waarvoor hij de vracht betaalt;  
– nochtans zijn de kosten die bij dit frankeringsvoorschrift voor het hele traject ineens berekend worden (b.v. containerverhuur) volledig door de afzender te betalen;  
– de belasting over de toegevoegde waarde (BTW) geïnd door de douane behoort tot een afzonderlijke categorie van kosten.



22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2)  
y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊

1. Franco de port  
Franco vracht  
Franko Fracht + 28

jusqu'à - tot - bis ◊ **Montzen/Aachen**

---

2. Franco de tous frais  
Franco alle kosten  
Franko aller Kosten

3. Franco pour  
Franco voor  
Franko (somme déterminée)  
(bepaald bedrag)  
(bestimmter Betrag) ◊

46 1 2 7 2 8 | | | | | | | | 8 8 | | 4 5 0 3 | | | | | |

**5. Franco alle kosten /CIM art. 15 § 2b) - § 5**  
De afzender neemt voor zijn rekening alle kosten (vrachtprijs, bijkosten, douanerechten, BTW door de douane geïnd en andere kosten).

N.B. - de toevoeging "tot..." is niet toegelaten, het voorschrift 'Franco alle kosten' strekt zich dus altijd uit over het hele traject;  
- bijkosten veroorzaakt door de geadresseerde zijn niet in dit frankeringsvoorschrift begrepen.

22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2)  
y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊

1. Franco de port  
Franco vracht  
Franko Fracht

jusqu'à - tot - bis ◊

2. Franco de tous frais  
Franco alle kosten  
Franko aller Kosten

3. Franco pour  
Franco voor  
Franko (somme déterminée)  
(bepaald bedrag)  
(bestimmter Betrag) ◊

46 20 7 | | | | | | | | | | | | | | 3 | | | | | |

**6. Franco voor... (bepaald bedrag) /CIM art. 15 § 2 c)**  
De afzender neemt voor zijn rekening een bepaald bedrag.

N.B. – inschrijving der kosten volgens PIM 428;  
– alleen mogelijk in de munt van het land van vertrek, tenzij de tarieven het anders bepalen.

22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2)  
y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊

1. Franco de port  
Franco vracht  
Franko Fracht

jusqu'à - tot - bis ◊

2. Franco de tous frais  
Franco alle kosten  
Franko aller Kosten

3. Franco pour  
Franco voor  
Franko (somme déterminée)  
(bepaald bedrag)  
(bestimmter Betrag) ◊ **FB 8 000**

46 3 0 7 | | | | | | | | | | | | | | 3 8 8 | | 8 0 0 0 | | | | | |

**7. Non franco /CIM art. 15 DCU 2**  
De afzender neemt geen kosten voor zijn rekening.  
Vak 22 wordt niet ingevuld.

22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2)  
y compris - met inbegrip van - Einschliesslich ◊

1. Franco de port  
Franco vracht  
Franko Fracht

jusqu'à - tot - bis ◊

2. Franco de tous frais  
Franco alle kosten  
Franko aller Kosten

3. Franco pour  
Franco voor  
Franko (somme déterminée)  
(bepaald bedrag)  
(bestimmter Betrag) ◊

46 9 0 7 | | | | | | | | | | | | | | 3 | | | | | |

- \* 23 **Gevraagde tarieven en routes:** De afzender kan de toe te passen tarieven en de te volgen route voor-schrijven. Hij mag de routes maar aangeven door vermelding van de grenspunten of grensstations en, eventueel, van de overgangsstations tussen spoor-wegen; de voorgeschreven grenspunten en grens-stations moeten in het betreffende verkeer toegela-ten zijn. In verkeer met Groot-Brittannië en Ierland moet de afzender de scheepvaartlijn vermelden waarover de zending moet worden vervoerd.

De door een stippellijn begrensde ruimte in de rech-terbovenhoek van dit vak is bestemd voor de afzen-der om eventueel een codenummer in te vullen wan-neer hijzelf, de geadresseerde of een andere firma op grond van een met de spoorweg gesloten overeenkomst bijzondere voordelen geniet.

- 23 Tarifs et itinéraires demandés  
Gevraagde tarieven en vervoerwegen  
Verlangte Tarife und Wege

via ESSEN/  
Roosendaal  
Uitgestelde bevrachting - B.O. 7698

- \* 24 **Station van bestemming en plaats van levering:** Tarifaanduiding met alle gegevens die noodzake-lijk zijn om te vermijden dat verschillende stations van eenzelfde plaats of stations van plaatsen met dezelfde of bijna dezelfde naam met elkaar worden verward (DCU 1 ad art. 13 CIM).

(livrable à domicile - Hauszufuhr) of "in station (kan-toorliggend" (en gare (bureau restant) - bahnlagernd) of met een mededeling de zending af te le-veren op een spoor aansluiting van de geadresseerde of op nog een andere plaats van bestemming (een gespecialiseerde werf; een bepaalde haveninstalla-tie; een gehuurd terrein, enz...) op voorwaarde dat ervoor gezorgd wordt dat het station van bestem-ming duidelijk te onderscheiden is van deze bijko-mende aanduidingen. Bij deze vermelding van de plaats van aflevering kan ook haar code gevoegd worden.

- 24 Gare destinataire et lieu de livraison - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle

Stuttgart - Feuerbach BRD 7000

- \* 25 **Merken (eventueel) / Aantal / Aard van de ver-pakking / Aanduiding van het goed:** De afzender mag in het linker gedeelte van dit vak eventueel merken vermelden. Vervolgens vermeldt hij het aantal (colli/wagen), de aard van de verpakking en

ten slotte de aanduiding van het goed, die moet overeenkomen met de benaming die daaraan in het toe te passen tarief is gegeven of met de gebruike-lijke handelsbenaming in het land van afzending en eventueel de NCM-code (zie ook art. 13 § 1 letter e

- 25 Marques (le cas échéant)/Nombre/Nature de l'emballage/Désignation de la marchandise - Merken (desgevallend)/Aantal/Aard van de verpakking/Aanduiding van het goed - Zeichen (gegebenenfalls)/Anzahl/Art der Verpackung/Bezeichnung des Gutes  
Exempt TVA belge si traf. international/Vrij van belg. BTW bij intern. verkeer/Frei von MWS in Belgien bei Auslandsverkehr/(Art. 41 §1, a.2)

BON NR 2998  
1 KARTON  
GEDRUKTE SCHAKELINGEN

LETTE DE VOITURE - ORIGINEEL VAN DE VRACHTBRIEF -

CIM en DCU 3 en 9 ad art. 13 CIM). Wanneer voor bepaalde goederen een speciale tarificatie is vastgesteld, moeten die goederen worden gespecificeerd.

In voorkomend geval moet de afzender in dit vak bovendien melding maken van het aantal en de omschrijving van de versluitingen die door hem op de wagen werden aangebracht (zie DCU 8 k) van artikel 13 CIM), de aanduiding "gestempelde UIC-verpakking" (zie DCU 4 van artikel 13) enz...

Wanneer voor de andere aanduidingen merken staan, moet men ervoor zorgen dat het aantal colli duidelijk onderscheiden is van de andere aanduidingen.

In al de gevallen waarin geen merken zijn aangeduid, beginnen de aanduidingen die in dit vak moeten worden vermeld met het aantal (1 wagen of x colli).

Indien er voor de aanduidingen van de afzender onvoldoende plaats is, moet, zo mogelijk, in de vakken 26 en 32 worden geschreven of moeten aanvullingsbladen worden gebruikt (zie hierna onder vak 32).

\*+<sup>(26)</sup> **Massa:** De afzender vermeldt de massa van het goed (eventueel met inbegrip van de massa van de verpakking en van de particuliere paletten die niet door de spoorweg zijn aanvaard, doch zonder de massa's die afzonderlijk moeten worden vermeld ingevolge DCU 9 ad art. 13 CIM).

De massa van de goederen moet voor iedere NCM-goederensoort afzonderlijk worden gespecificeerd. Zie ook art. 13, § 1, d, CIM.



Wanneer de wetten of reglementen van het land van afzending de afzender toestaan zijn zendingen zonder aangifte van de massa of de daarvoor in de plaats tredende aanduidingen aan te bieden, worden de massa of aanduidingen door de spoorweg ingevuld.

\*<sup>(27)</sup> **Wagenlading / Stukgoed:** De afzender moet het passend vakje aankruisen (x).

27	Wagon complet	
	Wagenlading	
	Wagenladung	1 <input type="checkbox"/>
	Détail	
	Stukgoed	
	Stückgut	2 <input checked="" type="checkbox"/>

\*<sup>(28)</sup> **Geladen door: Afzender / Spoorweg:** De afzender moet de passende vermelding aankruisen (x).

28	Chargé par-Geladen door	
	Verladen durch	
	Expéditeur	
	Afzender	
	Absender	1 <input checked="" type="checkbox"/>
	Chemin de fer	
	Spoorweg	
	Eisenbahn	2 <input type="checkbox"/>

\*<sup>(29)</sup> **Belang bij de aflevering:** De afzender vermeldt het bedrag in cijfers. Rechts van vak 51 moet de afkorting van de munteenheid worden vermeld zoals deze voorkomt in vak A op de keerzijde van de vrachtbrief (bladen 1, 2 en 4).

29	Intérêt à la livraison	
	Belang bij de aflevering	
	Interesse an der Lieferung	
	Monnaie	51
	Munt	
	Währung	

\*<sup>(30)</sup> **Voorschotten:** De afzender vermeldt het bedrag van het voorschot en van de voorvracht in cijfers, in principe in de munteenheid van het land van afzending, overeenkomstig de op de station van afzending van kracht zijnde bepalingen. Voor het bedrag moet de afkorting van de munteenheid worden vermeld zoals deze voorkomt in vak A op de keerzijde van de vrachtbrief (bladen 1, 2 en 4).

30	Débours - Voorschot - Barvoorschuss	
	Monnaie	52
	Munt	
	Währung	

+ Bij een reëxpeditie door de spoorweg of bij een herinschrijving, moet het station onder dezelfde voorwaarden het eventuele bedrag van de voorvracht waarmee het goed belast is, vermelden.

\*<sup>(31)</sup> **Remboursement:** Het bedrag van het rembursement waarmee het goed is belast en dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 17 van de CIM en de internationale tarieven is toegelaten, moet, tenzij de tarieven het anders bepalen, in cijfers in de munteenheid van het land van afzending worden vermeld; vóór het bedrag moet de afkorting van de munteenheid worden vermeld zoals deze voorkomt in vak A op de keerzijde van de vrachtbrief (bladen 1, 2 en 4).

31	Remboursement - Remboursement - Nachnahme	
	Monnaie	53
	Munt	8,8
	Währung	FB
		90 540

- \* (32) **Bijlagen tot de vrachtbrief:** De afzender moet een opsomming geven van alle begeleidende documenten die voor de uitvoering van het transport noodzakelijk zijn, zoals uitvoervergunning, internationale douaneverklaringen, stukken die door overheidsinstanties worden verlangd, aanvullingsbladen

(32) Annexes à la lettre de voiture  
Bijlagen tot de vrachtbrief  
Beilagen zum Frachtbrief

**ORIGINAL DE LA LETTRE**

Faktuur 85/20929

Ex 61

Spoor dokument

- \* (33) **RID:** De afzender moet dit vak aankruisen wanneer het gaat over aan het RID onderworpen goederen.



- **Voorbehouden aan de douane:** Deze ruimte wordt voorbehouden aan de douane.

- + (35) tot (42) Die vakken dienen voor de codering en zijn bestemd:

- a) op de bladen 1, 2 en 3 van de vrachtbrief  
– voor de spoorweg van bestemming;  
b) op de bladen 4 en 5 van de vrachtbrief  
– voor de spoorweg van afzending.

- + (43) **Laadvergunning Nr.:** Voor de zendingen waarvoor overeenkomstig de instructies van de spoorweg van afzending een vergunning vereist is, moet het station van afzending het nummer in dit vak vermelden.

- + (44) **Toelaatbare belading:** Voor het vaststellen van de toelaatbare belading moet zowel rekening worden gehouden met de karakteristieken van de wagen als met de toegelaten asdruk en het tonmetergewicht in verband met de snelheid waarmee de wagen wordt vervoerd en de trajecten waarover het vervoer plaats vindt (zie PIM 159, 3e alinea).

Indien het station van afzending, een onderwegstation of het station van bestemming de vracht berekent op grond van de vloeroppervlakte of het volume van de wagen of goederen vermeldt het de vloeroppervlakte, in vak 44, onder de vermelding van de toelaatbare belading in t (b.v. "20 m<sup>2</sup>", "40 m<sup>3</sup>").

- + (45) **Aantal assen** vermelden bij wagenladingen.

- + (46) Deze vakken zijn bestemd voor de codering van de frankeringsvoorschriften; zij worden slechts ingevuld als de spoorweg waarvan het station afhangt dit voorschrijft.

enz. Aanvullingsbladen moeten worden opgemaakt als in een vak van de vrachtbrief voor de aanduidingen van de afzender onvoldoende plaats is en als men niet in een aangrenzend vak kan schrijven of als dat vak niet genoeg plaats biedt.

Rechts van de vakaanduiding 46:

- één vakje met 2 hokjes voor de vermelding van de uniforme code van het frankeringsvoorschrift.

#### 46.1

- 5 vakjes, elk met 2 hokjes, bestemd voor de vermelding van de uniforme code van de kosten die de afzender boven de vracht voor zijn rekening neemt;  
– één vakje met 2 hokjes voor de vermelding van de code van het land, gevolgd door een vak met 5 hokjes voor de vermelding van de code van het station vermeld in de aanduiding "tot .....";

#### 46.3

- vakje met 2 hokjes: code van de munteenheid van het bepaalde bedrag (franco voor .....) dat de afzender voor zijn rekening neemt, volgens de code onder letter A op de keerzijde van de vrachtbrief (bladen 1, 2 en 4);  
– volgend vakje: bepaald bedrag in arabische cijfers.

- + (47) **Vrijmaken te:** De eventuele verklaring van de afzender in vak 12 over de stations waarin de door de douane vereiste formaliteiten moeten vervuld worden moet in elk geval in vak 47 worden vermeld; zie ook art. 26 CIM. Indien de spoorweg, waarvan het station afhangt, het voorschrijft, moet achter de stationsnaam de overeenstemmende internationale code worden vermeld.

- + (48) Vak bestemd voor de aanduiding van de uniforme internationale code van het station van afzending.

Het gearceerde gedeelte wordt maar ingevuld wanneer de spoorweg waarvan het station afhangt daartoe instructies geeft.

- + (49) **Vervoersroutes:** Het station van afzending vermeldt ofwel de door de afzender in vak 23 aangegeven vervoersroute, rekening houdend met de overeenkomstig art. 14, § 2 CIM gegeven aanwijzingen die met een vervoersvoorschrift worden gelijkgesteld ofwel, als de afzender niets heeft opgegeven, de door de spoorweg gekozen route.

Wanneer het net van vertrek zulks voorschrijft, moet de voluit in letters geschreven aanduiding van de vervoersroute aangevuld worden met de overeenstemmende code.

+ (50) **Goederen:** De NCM-codes moeten hier worden ingevuld op voorschrift van het net waarvan het station afhangt.

+ (51) Wanneer in de vakken 29, 30 of 31 van de vrachtbrief bedragen voorkomen, moeten de codes van de desbetreffende munteenheden (zie vak A op de keerzijde van bladen 1, 2 en 4 van de vrachtbrief) in de vakken 51, 52 of 53 worden vermeld.

51 Code munteenheid van het belang bij de aflevering

52 Code munteenheid van het voorschot

53 Code munteenheid van het remboursement.

+ (69) Omzettingskoers in de munt van incassering (in te vullen door het station van bestemming).

+ (74) Bedrag van het voorschot of het remboursement in de munt van incassering ten laste van de geadresseerde. De omzetting moet door het station van bestemming worden uitgevoerd (de verklaringen betreffende vak 74 van de bevrachtingssecties komen voor in het volgende hoofdstuk).

### Bevrachtingssecties

a) De bevrachtingssecties [1], [2] en [3] hebben dezelfde indeling en worden in principe op dezelfde wijze ingevuld (zie PIM 80 e.v.).

Voor alle duidelijkheid moeten de in de secties vermelde vakken in elk geschrift ondubbelzinnig worden aangeduid door vóór het nummer van het vak steeds het nummer van de sectie te schrijven (b.v. vak 55 in bevrachtingssectie [2] moet worden aangeduid als "vak 2.55").

b) De bevrachtingssecties moeten in numerieke volgorde gebruikt worden. Ze dienen voor het vermelden van aanduidingen die betrekking hebben op:

- de vrachtberekening voor het parcours van het land van afzending,
- de vrachtberekening voor een transitparcours,
- de vrachtberekening volgens een internationaal tarief met globale vrachtberekening,
- in een internationaal tarief bepaalde bijkomende kosten die niet geheven worden ten bate van de spoorweg die de vracht berekent,
- kosten die onderweg ontstaan,
- de vrachtberekening voor het parcours van het land van bestemming,
- kosten ontstaan op het station van bestemming.

Zijn er onvoldoende bevrachtingssecties op de voorzijde, dan moeten de bevrachtingssecties [4] tot [7] op de keerzijde van de bladen van de vrachtbrief worden gebruikt.

c) De kosten (vracht, bijkomende kosten, enz.) moeten in de munteenheid van het tarief worden ingevuld, nl. die ten laste van de afzender in de gearceerde kolom "Franco" en die ten laste van de geadresseerde in de kolom "Te ontvangen".

Bij frankering voor een bepaald bedrag, zie PIM 428 en 431.

d) In een bevrachtingssectie moeten, met uitzondering van de vakken 71 en 74, alle bedragen in dezelfde munt worden uitgedrukt.

e) Bij toepassing van een internationaal tarief met globale vrachtberekening voor heel het parcours of voor een deel van het parcours, moet het station dat de vracht voor dit parcours volgens dit tarief berekent, eventuele kosten, die niet in dit tarief zijn vermeld, in de munt van het toegepaste internationale tarief op de vrachtbrief vermelden. In alle andere gevallen moeten de onderwegkosten worden vermeld in de munt waarin zij zijn ontstaan.

f) De aanduiding "Vracht van het station van afzending – tot" (Port de la gare expéditoire – pour/ Fracht von Versandbahnhof – bis) in de bevrachtingssectie [1] moet worden aangevuld met de naam van het station of het grenspunt tot waar de vrachtberekening van toepassing is.

De aanduidingen "Vracht – van" en "tot" (Port de – pour/Fracht von – bis) in de bevrachtingssecties [2] en [3] moeten worden aangevuld met de namen van de stations of de grenspunten waartussen de vrachtberekening van toepassing is of met de naam van het station waar alleen kosten zijn ontstaan.

+ (54) Wordt een internationaal tarief met globale vrachtberekening toegepast, dan moet de uit twee cijfers bestaande code van de route worden vermeld. Wanneer de tarieven codes van drie cijfers voorschrijven, moet het eerste cijfer in de kolom vlak vóór dit vak worden geschreven.

+ (55) **Toegepast tarief:** Vermelding van het nummer van het internationale tarief. Indien het binnentarief wordt toegepast handelt het station overeenkomstig de voorschriften van zijn spoorweg.

Het gearceerde gedeelte wordt maar ingevuld wanneer de spoorweg waarvan het station afhangt, daartoe instructies geeft.

+ (56) Aanduiding van NCM-code. Bij toepassing van het Europees Stukgoedtarief, daarenboven de zones aangeven.

Het gearceerde gedeelte wordt maar ingevuld wanneer de spoorweg waarvan het station afhangt daartoe instructies geeft.

+ (57) Aanduiding van de tariefklasse volgens de tarief- en de NCM-code. Wanneer uitzonderlijk drie tariefklassen moeten worden toegepast, dient men de in de bevrachtingssectie beschikbare ruimte over de drie klassen te verdelen.

Bij toepassing van het Europees Stukgoedtarief moet daarenboven het vrachtprijsnummer worden vermeld.

Het gearceerde gedeelte wordt maar ingevuld wanneer de spoorweg waarvan het station afhangt daartoe instructies geeft.

+ <sup>(58)</sup> Aanduiding van:

- eventuele verhogingen
- eventuele kortingen of reducties.

+ <sup>(59)</sup> Vrachtprijs per eenheid, met inbegrip van eventuele toeslagen of reducties, gesplitst per NCM-code.

+ <sup>(60)</sup> Bevrachte massa, gesplitst per tariefklasse en NCM-code. In voorkomend geval, de als grondslag voor de berekening genomen oppervlakte in m<sup>2</sup> of het volume van de wagen of de goederen in m<sup>3</sup> opgeven.

+ <sup>(61)</sup> Vracht ten laste van de afzender (in de munt van het tarief, gesplitst per tariefklasse en per NCM-code).

+ <sup>(62)</sup> Vracht ten laste van de geadresseerde (in de munt van het tarief, gesplitst per tariefklasse en per NCM-code).

+ <sup>(63)</sup> **Bovenste helft:** Bestemd voor de internationale codes van de spoorweg en van het station of grenspunt aan het begin van het parcours waarover vracht wordt berekend, of voor het vermelden van deze codes ter aanduiding van het station waar enkel kosten ontstaan.

**Onderste helft:** Bestemd voor de internationale codes van de spoorweg en van het station of grenspunt aan het einde van het parcours waarover vracht wordt berekend.

Moeten worden vermeld:

- de code van de spoorweg:  
in de eerste twee hokjes van het vak
- de code van het grenspunt:  
in de laatste drie hokjes van het vak
- of
- de internationale stationscode (7 cijfers), bestaande uit de code van de spoorweg (2 cijfers) en de nationale stationscode (5 cijfers).

Moet **niet** worden ingevuld:

- de nationale code van het station van afzending (5 cijfers) in de bij dit station beginnende bevrachtingssectie;
- de nationale code van het station van bestemming (5 cijfers) in de bij dit station eindigende bevrachtingssectie;

- de nationale codes (5 cijfers) van de stations van afzending en bestemming in een bevrachtingssectie, waarin de vracht is berekend op grond van een internationaal tarief met globale vrachtberekening voor het gehele parcours.

De gearceerde gedeelten worden maar ingevuld wanneer de spoorweg waarvan het station afhangt, daartoe instructies geeft.

Voor het vermelden van de codes kan de spoorweg van aankomst afwijkende voorschriften geven.

+ <sup>(64)</sup> Tariefafstand in km tussen de vermelde stations of grenspunten die met het begin en het einde van de bevrachtingssectie overeenstemmen.

Wanneer in het tarief is bepaald dat de vracht niet volgens de afstand wordt berekend, blijft het vak open, tenzij in dergelijke gevallen andere voorschriften van toepassing zijn.

+ <sup>(65)</sup> Aanduiding van de kosten met afzonderlijke bedragen.

+ <sup>(66)</sup> Omrekeningskoers. Als het in vak 72 vermelde bedrag ten laste van de afzender in de munt van incassering moet worden herleid, dient de spoorweg van afzending de omrekeningskoers te vermelden.

+ <sup>(67)</sup> Totaal van de kosten ten laste van de afzender.

+ <sup>(68)</sup> Totaal van de kosten ten laste van de geadresseerde.

+ <sup>(69)</sup> Koers voor omrekening in de munt van incassering (in te vullen door het station van bestemming).

+ <sup>(70)</sup> Code van de munt van het tarief volgens de aanduidingen in vak A op de keerzijde van de vrachtbrief (bladen 1, 2 en 4).

+ <sup>(71)</sup> **Bedrag geïnd bij vertrek**

Het totale, in munt van incassering uitgedrukt bedrag van de bevrachtingssectie dat ten laste valt van de afzender.

Dit bedrag moet **altijd** in dit vak worden ingevuld, zelfs indien het gelijk is aan het totaal van de bevrachtingssectie ten laste van de afzender vermeld in vak 72.

+ <sup>(72)</sup> Totaal van de in de bevrachtingssectie vermelde vracht en kosten ten laste van de afzender, in de munt van het tarief.

+ <sup>(73)</sup> Totaal van de in de bevrachtingssectie vermelde vracht en kosten ten laste van de geadresseerde, in de munt van het tarief.

- + 74 Totaal van de in de bevrachtingssectie vermelde be-  
dragen ten laste van de geadresseerde, in de munt  
van incassering; de omrekening geschiedt door het  
station van bestemming.

---

### Onderste gedeelte van de voorzijde

- + 75 **Nummer van het bericht van incassering.**
- 
- + 76 **Frankeringsnota:** Een kruis plaatsen (x) indien een  
frankeringsnota opgesteld en bij de vrachtbrief ge-  
voegd is.
- 
- + 77 Algemeen totaal van de vakken 71 te innen bij ver-  
trek of over te dragen in vak 85 op de keerzijde  
wanneer er op de voorzijde onvoldoende bevrach-  
tingssecties zijn om de bij vertrek te innen kosten  
aan te duiden.
- 
- + 78 Algemeen totaal van de vakken 74 te innen bij aan-  
komst of over te dragen in vak 86 op de keerzijde  
wanneer er op de voorzijde onvoldoende bevrach-  
tingssecties zijn om de bij aankomst te innen kos-  
ten aan te duiden.



- + 79 **Datumstempel van het station van afzending:** Als  
bewijs van het sluiten van de vervoerovereenkomst  
zet het station van afzending zijn datumstempel of  
de aanduiding van de telmachine op de 5 bladen van  
de vrachtbrief.

- + 80 **Datumstempel van het station van bestemming:**  
Het station van bestemming zet zijn datumstempel  
of de aanduiding van de telmachine op de bladen 1,  
2 en 3 van de vrachtbrief.

- + 81 **Weegstempel:** Indien de afzender de zending ten  
vervoer heeft aangeboden zonder aangifte van de  
massa, wordt de massa door de spoorweg in vak 26  
vermeld en de weegstempel in vak 81 op de bladen  
1 t/m 5 gezet. Bij controle van de massa door de  
spoorweg moet de weegstempel eveneens worden  
gezet. Als het resultaat van deze controle afwijkt van  
de door de afzender vermelde aanduidingen moeten  
deze onder voorbehoud van de in art. 22 CIM be-  
paalde beschikkingen, in vak 26 worden gewijzigd;  
de totale vastgestelde massa moet in vak 81 wor-  
den opgenomen.

- + 82 **Controle-etiket:** Het station van afzending schrijft  
volgens de doorschrijfmethode de code van zijn land  
en zijn nationale stationscode alsmede het verzend-  
nummer op de bladen 1 t/m 5 en plakt daarna het  
eerste controle-etiket op de geleidebrief en het  
tweede op het verzendingsblad. Het model van het  
controle-etiket is hierna onder E beschreven.

De gearceerde gedeelten worden maar ingevuld  
wanneer de spoorweg waarvan het station van af-  
zending afhangt daartoe instructies geeft.

Indien de spoorweg een afzending meerdere  
controle-etiketten aan zijn stations verstrekt heeft,  
moeten die volgens speciale instructies worden ge-  
bruikt.

De spoorwegen kunnen de internationale vracht-  
brieven door een computer laten nummeren. Op alle  
bladen van de desbetreffende vrachtbrieven moet  
vak 82 rood omraamd worden en zodanig ingericht  
dat de gegevens – zoals bij het controle-etiket – op  
twee regels kunnen worden vermeld. In dat geval  
mag geen controle-etiket worden gebruikt.

- + 83 **Datum van afzending:** Het station van afzending  
vermeldt in arabische cijfers dag en maand van af-  
zending in de volgorde “dag-maand” (b.v. 3 januari  
= 

0	3	0	1
---	---	---	---

 ).

- + 84 **Aankomstnummer:** Indien zijn net het voorschrijft,  
moet het station van bestemming in dit vak het aan-  
komstnummer vermelden.

(A)

Aanduidingen der munten en codes - Désignations des monnaies et codes - Währungsbezeichnungen und Codes

DA (DZD) 92	Algerijnse Dinar Dinar algérien Algerischer Dinar	STR (DTS SZR) 01	Speciaal trekingsrecht Droit de tirage spécial Sonderziehungsrecht	Fr S (CHF) 85	Zwitserse Frank Franc suisse Schweizer Franken	Lei (ROL) 531	Roemeense Lei Leu roumain Rumänische Leu	M (DDM) 50	Mark van de Duitse Democratische Republiek Mark de la République Démocratique allemande Mark der Deutschen Demokratischen Republik	S Kr (SEK) 74	Zweedse Kroon Couronne suédoise Schwedische Krone
DH (MAD) 93	Marokkaanse Dirham Dirham marocain Marokkanischer Dirham	Esc (PTE) 94	Portugese Escudo Escudo portugais Portugiesischer Escudo	Fr UIC 11	UIC-Frank Franc-UIC UIC-Franken	Lek (ALL) 41	Albanese Lek Lek albanais Albanischer Lek			Zl (PLZ) 51	Poolse Zloty Zloty polonais Polnischer Zloty
Din (YUD) 72	Joegoslavische Dinar Dinar yougoslave Jugoslawischer Dinar	FB (BEF) 88	Belgische Frank Franc belge Belgischer Franken	Fl (HUF) 55	Hongaarse Forint Forint hongrois Ungarischer Forint	Leva (BGL) 52	Bulgaarse Leva Leva bulgare Bulgarische Lew	N Kr (NOK) 76	Noorse Kroon Couronne norvégienne Norwegische Krone	\$ (USD) 02	Amerikaanse Dollar Dollar USA USA Dollar
D Kr (DKK) 86	Deense Kroon Couronne danoise Dänische Krone	FF (FRF) 87	Frans frank Franc français Französischer Franken	ID (IQD) 99	Iraakse Dinar Dinar irakien Irakischer Dinar	Lit (ITL) 83	Italiaanse Lire Lire italienne Italienische Lire	Oes (ATS) 81	Oostenrijkse Schilling Schilling autrichien Österreichischer Schilling		
DM (DEM) 80	Duitse Mark Mark allemand Deutsche Mark	Fl (NLG) 84	Nederlandse Gulden Florin néerlandais Holländischer Gulden	Ir. £ (IEP) 60	Iers Pond Livres irlandaise Irisches Pfund	L. Lib. (LBP) 98	Libanees Pond Livres libanaise Libanesisches Pfund	Pta (ESP) 71	Spaanse Peseta Peseta espagnole Spanische Peseta		
DR (GRD) 73	Griekse Drachme Drachme grecque Griechische Drachme	FM (FIM) 10	Finse Mark Mark finlandais Finnische Mark	Kcs (CSK) 54	Tsjechoslowaakse Kroon Couronne tchécoslovaque Tschechoslowakische Krone	L. Syr. (SYP) 97	Syrisch Pond Livres syrienne Syrisches Pfund	Rbl (SUR) 20	Sovjetroebel Rouble soviétique Sowjetischer Rubel		
Di (TND) 91	Tunesische Dinar Dinar tunisien Tunesischer Dinar	Fr lux (LUF) 82	Luxemburgse Frank Franc luxembourgeois Luxemburgischer Franken	£ (GBP) 70	Engels Pond Livres anglaise Englisches Pfund	Lta (TRL) 75	Turks Pond Livres turque Türkisches Pfund	Ri (IRR) 96	Iraanse Rial Rial iranien Iranischer Rial		

Bevrachtingssecties (vervolg) Sections de taxation (suite) Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)		Bedrag-Montant-Betrag bij vertrek ontvangen perçu au départ bei der Abfertigung erhoben		FRANKO - FRANCO Tariefmunt Monnaie du tarif Tarifwährung		ONTVANGEN PORT DU - ÜBERWEISUNG Tariefmunt Monnaie du tarif Tarifwährung		Munt soort v. inc. Monnaie d'encaissement Erhebungswährung							
4	Vracht - Port - Fracht - van - de - von	54	55	56	57	58	59	Vracht p. eenh.	60	Bevrachte massa	kg	61	62		
tot - pour - bis															
63	Code	64	km	65	Kosten Frais Ge- bühren	=	=	66	67	68	69	Koers			
	Munt Monnaie Währung	70				=	=	71	72	73	74				
5	Vracht - Port - Fracht - van - de - von	54	55	56	57	58	59	Prix par unité	60	Masse taxée	kg	61	62		
tot - pour - bis															
63	Code	64	km	65	Kosten Frais Ge- bühren	=	=	66	67	68	69	Cours			
	Munt Monnaie Währung	70				=	=	71	72	73	74				
6	Vracht - Port - Fracht - van - de - von	54	55	56	57	58	59	Frachtsatz	60	Frachtpfl. Masse	kg	61	62		
tot - pour - bis															
63	Code	64	km	65	Kosten Frais Ge- bühren	=	=	66	67	68	69	Kurs			
	Munt Monnaie Währung	70				=	=	71	72	73	74				
7	Vracht - Port - Fracht - van - de - von	54	55	56	57	58	59	Vracht p. eenh.	60	Bevrachte massa	kg	61	62		
tot - pour - bis															
63	Code	64	km	65	Kosten Frais Ge- bühren	=	=	66	67	68	69	Koers			
	Munt Monnaie Währung	70				=	=	71	72	73	74				
8	Dienstaanduiding - Indications de service - Dienstliche Vermerke								85			Overdracht van keerzijde Rapport du verso Übertrag von Vorderseite		86	
								87			Overdracht van bijkomende bladen Rapport des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern		89		
								90			Algemeen bedrag Montant général Gesamtbetrag		92		
								93	94		69		Koers - Cours - Kurs	96	
								95			Rest Reliquat Restbetrag		97		
												Van de geadresseerde te ontvangen som Somme à percevoir du destinataire Vom Empfänger zu erhebender Betrag			



## C. Keerzijde van de vrachtbrief

### I. Algemene bepalingen

#### Bevrachtingssecties

Deze vakken worden, zo nodig, op dezelfde wijze ingevuld als die op de voorzijde.

Heeft men voor een zending meer dan zeven bevrachtingssecties nodig, dan maakt men gebruik van aanvullingsbladen, bestaande uit een geleidebrief en het origineel van een nieuwe vrachtbrief. Het station van bestemming rekent de totale bedragen van de bijkomende bevrachtingssecties om in de munt van incassering en draagt het totaal over in de vakken 88 of 89 van de originele vrachtbrief (zie ook onder vak 8 hierna).

#### 8 Dienstvoorschriften:

De stations vermelden zo nodig de dienstvoorschriften zoals aangewezen treinen, bijzondere maatregelen, aanvullingsbladen voor de vrachtberekening enz.

85 Overdracht van het totaal van vak 77 op de voorzijde, wanneer er op de voorzijde niet genoeg bevrachtingssecties staan of wanneer bij frankering voor een bepaald bedrag een saldo moet worden berekend.

86 Overdracht van het totaal van vak 78 op de voorzijde, wanneer er op de voorzijde niet genoeg bevrachtingssecties staan of wanneer bij frankering voor een bepaald bedrag een saldo moet worden afgetrokken.

87 Overdracht van het door de afzender betaalde bepaalde bedrag dat door laatstgenoemde in vak 22 en door de spoorweg in vak 46 op de voorzijde van de vrachtbrief wordt vermeld.

88 Overdracht van het totaal van de in bevrachtingssecties van een aanvullend blad vermelde bedragen die bij vertrek moeten worden geïnd.

89 Overdracht van het totaal van de in bevrachtingssecties van een aanvullend blad vermelde bedragen die bij aankomst moeten worden geïnd.

90 Bij vertrek geïnde vracht, vermeld in vak 91.

#### Opmerking:

Dit vak wordt alleen ingevuld bij frankering voor een bepaald bedrag indien het bedrag vermeld in vak 91 kleiner is dan dat vermeld in vak 87.

91 Algemeen totaal van de in vakken 71 vermelde bij vertrek te innen bedragen.

#### Opmerking:

Dit vak wordt alleen ingevuld wanneer er onvol-

De hierna niet besproken vakken worden ingevuld volgens hun hoofding.

doende bevrachtingssecties zijn of bij frankering voor een bepaald bedrag indien het totale bedrag kleiner is dan dat vermeld in vak 87.

92 Algemeen totaal van de in vakken 74 vermelde, bij aankomst te innen bedragen.

#### Opmerking:

Dit vak wordt alleen ingevuld wanneer er onvolgende bevrachtingssecties zijn of bij frankering voor een bepaald bedrag een saldo moet worden afgetrokken.

93 Code van de munt van het nog beschikbare saldo (in te vullen door het station van afzending).

94 Beschikbaar saldo bij frankering voor een bepaald bedrag.

95 (voorbehouden)

69 Koers voor de omzetting van het nog beschikbare saldo in de munteenheid van incassering.

96 Overdracht van het nog beschikbare saldo in de munt van incassering.

97 Van de geadresseerde te innen bedrag in de munt van incassering.

### II. Keerzijde van de bladen 1, 2 en 4 van de vrachtbrief

A De nieuwe alfabetische muntcodes in drie letters die in dit vak, onder de gebruikelijke afkortingen tussen haakjes voorkomen, zijn door de ISO en de EEG aanbevolen.

### III. Keerzijde van blad 1 van de vrachtbrief

Het open gedeelte is bestemd voor de overdracht door het station van bestemming van de gegevens betreffende verlengingen van de leveringstermijn die voorkomen op de keerzijde van blad 3 (vak M) wanneer de geadresseerde erom vraagt en hij geen fotokopie van die aanduidingen heeft gekregen (zie DCU 10 bij art. 12 CIM en PIM 37).

### IV. Keerzijde van blad 3 van de vrachtbrief

#### Ⓛ Stempels van de overgangsstations:

De stempels van de overgangsstations moeten in chronologische volgorde worden afgedrukt.

#### Ⓜ Verlenging van de leveringstermijn:

Als de leveringstermijn op grond van art. 27, § 7 CIM wordt verlengd (bijv. onderzoek van de inhoud, vervullen van de door de douane en andere overheidsinstanties vereiste formaliteiten, wijziging vervoerovereenkomst, verzorging levende dieren, bijijzen, onderbreking van het verkeer), vermeldt het station de duur en het codenummer van de onderbreking overeenkomstig PIM 228.

Wanneer de geadresseerde erom vraagt, moeten die aanduidingen in het open gedeelte op de keerzijde van blad 1 overgedragen worden of moet hem, indien de bevoegde dienst dit voorgeschreven heeft, een fotokopie worden bezorgd (cfr. DCU 10 tot art. 12 CIM en PIM 37).



## D. Gebruik van de vrachtbrief als verrekeningsformulier

ingeval van

- naneming van een bedrag, nadat hiertoe vooraf toestemming is gegeven,  
of
- naneming van een bedrag bij terugzending van een frankeringsnota na herinschrijving (zie PIM 484).  
of
- naneming van een bedrag dat de kosten volgens codes 80 of 81 van bijlage 8 omvat.

### Algemene bepalingen

Het nanemen van bedragen op een ander station geschiedt door middel van een internationale vrachtbrief waarop het na te nemen bedrag wordt behandeld als **voorschot** van het station van naneming.

Het station dat de naneming verricht en het station van bestemming behandelen de naneming alsof het een gewone zending betrof.

## Voorzijde van de vrachtbrief

10 Nauwkeurig adres van de dienst die naneming verricht.

---

14 Nauwkeurig adres van de geadresseerde van de naneming.

---

24 **Station van bestemming van de naneming:** Naam van het station met alle aanduidingen die noodzakelijk zijn om te vermijden dat verschillende stations van eenzelfde plaats of stations van plaatsen met dezelfde of bijna dezelfde naam met elkaar worden verward.

---

25 Reden van de naneming, eventueel het nummer van het controle-etiket van de zending waarop de naneming betrekking heeft.

---

30 Bedrag van de naneming, voorafgegaan door de afkorting van de munt die voorkomt in vak A op de keerzijde van de vrachtbrief (bladen 1, 2 en 4).

---

32 **Bijlagen bij de naneming:** Het station dat de naneming verricht moet alle bij de vrachtbrief gevoegde documenten vermelden.

---

52 Code van de munt overeenkomstig de afkorting van de munt.

---

69 Omrekeningskoers (in te vullen door het station van bestemming).

---

74 Door het station van bestemming in de munt van incassering omgerekend bedrag van het voorschot.

---

### Bevrachtingssectie 1

Deze bevrachtingssectie kan worden gebruikt voor het vermelden van bedragen die ten gunste van de spoorweg voor afzending komen en die niet zijn begrepen in het bedrag van het voorschot (b.v. provisie).

De aanduiding "vracht van het station van afzending tot" moet worden aangevuld met de naam van het station waarvoor de naneming bestemd is.

---

65 Aanduiding van de kosten overeenkomstig PIM 82, 1e alinea, met afzonderlijke bedragen.

---

68 Bedrag van de kosten ten laste van de geadresseerde.

---

69 Koers voor de omrekening in de munt van incassering (in te vullen door het station van bestemming).

---

70 Code van de munt (zie vak A op de keerzijde van bladen , 2 en 4 van de vrachtbrief).

---

73 Overdracht van het in vak 68 vermelde bedrag.

---

74 Totaal van de bevrachtingssectie in de munt van incassering, de omrekening geschiedt door het station van bestemming.

---

### Bevrachtingssectie 2

Indien op het station van bestemming kosten ontstaan, handelt dit station overeenkomstig de instructies van zijn net.

---

78 Van de geadresseerde te innen bedrag in de munteenheid van incassering.

---

79 **Datumstempel van het station van afzending:** Het station dat de naneming verricht, zet zijn datumstempel op alle 5 bladen van de vrachtbrief.

---

80 **Datumstempel van het station van bestemming:** Het station dat de naneming ontvangt, zet zijn datumstempel op de bladen 1, 2 en 3 van de vrachtbrief.

---

82 **Controle-etiket:** Het station dat de naneming verricht, schrijft volgens de doorschrijfmethode de code van zijn land en zijn nationale stationscode alsmede het verzendnummer op de bladen 1 t/m 5 van de tarief en plakt daarna het eerste controle-etiket op de geleidebrief en het tweede op het verzendblad. Het model van het controle-etiket is hierna onder E beschreven.

Indien de spoorweg van afzending meerdere etiketten aan zijn stations verstrekt heeft, moeten die volgens speciale instructies worden gebruikt.

---

83 **Datum van afzending:** Het station van afzending vermeldt in arabische cijfers dag en maand van afzending in de volgorde "dag-maand" (b.v. 3 januari = 0 3 0 1 ).

---

84 **Aankomstnummer:** Indien het aankomstnet het voorschrijft moet het station van bestemming in dit vak het aankomstnummer vermelden.

## E. Controle-etiket

### Beschrijving

Het controle-etiket bevat:

- op de bovenste regel, de internationale code van het station van afzending (1), bestaande uit
  - links, ingeraamd, de code van het land (code van de belangrijkste spoorweg) en
  - rechts, de nationale stationscode (5 cijfers): het controlecijfer van de nationale code van dat station mag erachter staan, maar dan ervan gescheiden door een horizontaal streepje;
- op de tweede regel, in drukletters, de naam van het station van afzending;
- op de onderste regel, het nummer van de zending (5 cijfers): het controlecijfer van dat nummer mag erachter staan, maar ervan gescheiden door een horizontaal streepje.

### Doel

Het controle-etiket heeft tot doel een zending die met een internationale vrachtbrief ten vervoer is aangeboden, ondubbelzinnig te identificeren.

De elementen voor de identificatie van de zending, die op het controle-etiket voorkomen nl.

- de internationale code van het station van afzending (1) (7, eventueel 8 cijfers) en
- het vertreknummer (5, eventueel 6 cijfers)

(bijv. 85.00008-3/00005-9 moeten in alle stukken alsmede bij onregelmatigheden en schadegevallen worden vermeld.

Dit geldt in het bijzonder voor de volgende formulieren:

- de frankeringsnota (bijlage 3)
- het bericht van incassering (bijlage 5)
- de lijst van wagens (bijlage 7a)
- de wijziging van de vervoerovereenkomst door de afzender (bijlage 14a)
- de wijziging van de vervoerovereenkomst door de geadresseerde (bijlage 14b)
- het bericht over de belemmering in het vervoer (bijlage 15a en 15b)
- het bericht over de belemmering in de aflevering (bijlage 16)
- de rappelnota (bijlage 17)
- het bericht van aflevering (bijlage 18)
- de kennisgeving van rectificatie (bijlage 19)
- de kennisgeving van manco/formulier voor opzoeking van ontbrekende colli (bijlage 24)
- de kennisgeving van overbevinding (bijlage 25)
- het begeleidingsblad (bijlage 26)
- het bericht van regeling (bijlage 27)
- het proces-verbaal van bevindingen (bijlage 29)
- de legitimatiekaart voor begeleider (bijlage 30)

<sup>1)</sup> Eventueel station van herinschrijving.



# Afschaffing van het vervoerdocument "volledige wagenladingen in binnenverkeer"

Teneinde het administratief werk te vereenvoudigen, werd beslist het vervoerdocument **volledige wagenladingen in binnenverkeer** (C 400/C 405) en zijn bijlage (C 402) te vervangen door het internationaal vervoerdocument (C 410/C 412) en zijn bijlage (C 422).

## Wanneer gaan we van start?

In de overgangperiode van 1 januari tot 1 maart 1986 worden zowel het gebruik van het internationaal vervoerdocument als van het vervoerdocument in binnenverkeer

toegelaten. Gedurende deze periode kunnen de vervoerdocumenten in binnenverkeer kosteloos worden omgeruild tegen internationale vervoerdocumenten.

Vanaf 1 maart 1986 zal enkel nog het internationaal vervoerdocument geldig zijn.

## Hoe het internationaal vervoerdocument invullen?

De hiernavolgende voorbeelden geven een duidelijk overzicht.

Les parties situées à gauche de la ligne-grasse doivent être remplies par l'expéditeur, les autres par le chemin de fer.  
De gedeeltes links van de vette lijn moeten ingevuld worden door de afzender, de andere door de spoorweg.  
Die links der fettgedruckten Linie gelegenen Teile hat der Absender, die übrigen die Eisenbahn auszufüllen.

Annexe - Bijlage - Anlage 1 a PIM - 1.5.1985  
Designier par une croix ce qui convient. - Aanduiden met een kruis wat past. - Zutreffendes ankreuzen.  
(Cases - Vakken - Felder 22, 27, 28, 33, 76)

<p><b>CIM</b> CIM SNCB NMBS C410</p> <p>Transport international ferroviaire Internationaal spoorwagengoed Eisenbahnbeförderung Petite vitesse - Vrachtoed - Frachtgut.</p>	<p><b>Lettre de voiture Frachtbrief</b></p> <p>13 Expéditeur (nom, adresse) - Afzender (naam, adres) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>S.A. INT. SOC Rue du Bourdon 49 1060 Bruxelles</p> <p>14 Destinataire (nom, adresse, pays) - Geadresseerde (naam, adres, land) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>N.V. Kool Stationsplein 3 2000 ANTWERPEN</p>	<p>12 Déclarations/Verklaringen-Erklärungen (CIM Art. 13, 19, 26, etc.)</p> <p>15 Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz</p> <p>16 Agres-Conteneurs - Laadmiddelen-Containers - Lademittel-Container</p> <p>Catégorie - Marque et N° - Kategorie - Art. - Merkmal und Nr.</p> <p>18 Palettes échangeables - Nombre/Ruillbare laadborden - Aantal/Tauschpaletten</p> <p>19 Wagons - Wagens - Wagen N°</p> <p>20 Tare - Tarras - Eigenmasse - kg</p> <p>45 m. de charge - Essieu - Lastmenge - t</p> <p>21 Informations pour le destinataire - Inlichtingen voor de geadresseerde - Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)</p> <p>22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich</p> <p>23 Tarifs et timéaires demandés - Gevraagde tarieven en vervoerswegen - Verlangte Tarife und Wege</p> <p>24 Gare destinataire et lieu de livraison - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle</p> <p>27 Wagon complet - Wagenladung</p> <p>28 Charge par - Geladen door - Verladen durch</p> <p>29 Intérêt à la livraison - Belang bij de aflevering - Interesse an der Lieferung</p> <p>32 Annexes à la lettre de voiture</p>	<p>43 Autorisation de chargement - Laadvregunning - Verladebewilligung No</p> <p>17 Marque et N°</p> <p>19 Catégorie - Art. - Merkmal und Nr.</p> <p>20 Tare - Tarras - Eigenmasse - kg</p> <p>45 m. de charge - Essieu - Lastmenge - t</p> <p>22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich</p> <p>23 Tarifs et timéaires demandés - Gevraagde tarieven en vervoerswegen - Verlangte Tarife und Wege</p> <p>24 Gare destinataire et lieu de livraison - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle</p> <p>27 Wagon complet - Wagenladung</p> <p>28 Charge par - Geladen door - Verladen durch</p> <p>29 Intérêt à la livraison - Belang bij de aflevering - Interesse an der Lieferung</p> <p>32 Annexes à la lettre de voiture</p>	<p>43 Autorisation de chargement - Laadvregunning - Verladebewilligung No</p> <p>17 Marque et N°</p> <p>19 Catégorie - Art. - Merkmal und Nr.</p> <p>20 Tare - Tarras - Eigenmasse - kg</p> <p>45 m. de charge - Essieu - Lastmenge - t</p> <p>22 Mention d'affranchissement - Frankeringsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich</p> <p>23 Tarifs et timéaires demandés - Gevraagde tarieven en vervoerswegen - Verlangte Tarife und Wege</p> <p>24 Gare destinataire et lieu de livraison - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle</p> <p>27 Wagon complet - Wagenladung</p> <p>28 Charge par - Geladen door - Verladen durch</p> <p>29 Intérêt à la livraison - Belang bij de aflevering - Interesse an der Lieferung</p> <p>32 Annexes à la lettre de voiture</p>	<p>33 RID</p> <p>26 Masse - Mass - kg</p> <p>30 Marchandises - Güter - Waren</p> <p>33 RID</p> <p>26 Masse - Mass - kg</p> <p>30 Marchandises - Güter - Waren</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

LA LETTRE DE VOITURE - ORIGINEEL VAN DE VRACHTBRIEF - FRACHTBRIEF ORIGINAL

## 1. Niet onderworpen aan de BTW

Wanneer u vrijstelling van BTW wenst, moet dit duidelijk vermeld worden in vak 25. Het nalaten van deze aanduiding impliceert dat u ambtshalve BTW zal moeten betalen of dat u zal verplicht zijn een terugvordering in te dienen bij de Financiële Directie van de NMBS.

Les parties situées à gauche de la ligne grasse doivent être remplies par l'expéditeur, les autres par le chemin de fer: De gedeelten gelegen links van de vette lijn moeten ingevuld worden door de afzender, de andere door de spoorweg. Die linke der fettgedruckten Linie gelegenen Teile hat der Absender, die übrigen die Eisenbahn auszufüllen.

Annexe - Bijlage - Anlage 1 a PIM - 1.5.1985

Designier par une croix ce qui convient. Aanduiden met een kruis wat past. Zutreffendes ankreuzen. (Cases - Vakken - Felder 22, 27, 28, 33, 76)

<b>9 CIM</b> Timbre de contrôle Kontrollstempel SNCB NMBS C410	<b>10 Lettre de voiture</b> <b>Vrachtbrief</b> <b>Frachtbrief</b>		<b>13 Déclarations-Verklaringen-Erklärungen</b> (CIM Art. 13, 19, 26, etc.)		<b>14 Autorisation de chargement</b> - Laadvergunning - Verladebewilligung No	
	Expéditeur (nom, adresse) - Afzender (naam, adres) - Absender (Name, Anschrift) <b>S.A. INT. SOC</b> <b>Rue du Bourdon 49</b> <b>1060 Bruxelles</b>		Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz		Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz	
Transport international ferroviaire Internationaal spoorwagenvoer Eisenbahnbeförderung Petite vitesse - Vrachtwagen - Frachtwagen	<b>14 Destinataire (nom, adresse, pays) - Geadresseerde (naam, adres, land) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</b> <b>N.V. Kool</b> <b>Stationsplein 3</b> <b>2000 ANTWERPEN</b>		<b>16 Catégorie</b>		<b>17 Marque et N°</b>	
	<b>15</b>		<b>18 Palettes échangeables</b> - Nombre - Ruibare laadborden - Aantal - Tauschpaletten - Anzahl <b>33874549109.6</b>		<b>20 Tare - Tarra</b> - Eigenmasse - kg <b>28.000</b>	
<b>21 Informations pour le destinataire</b> Inlichtingen voor de geadresseerde Vermerke für den Empfänger (CIM-Art. 13 § 3)		<b>22 Mention d'affranchissement</b> - Frankingsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich		<b>43</b>		
<b>23 Tarifs et itinéraires demandés</b> Gevraagde tarieven en vervoerwegen Verlangte Tarife und Wege <b>0907</b> <b>Special tarif</b>		<b>24</b>		<b>44</b>		
<b>24 Gare destinataire et lieu de livraison</b> - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle <b>ANTWERPEN D.S.</b>		<b>48</b>		<b>49 Itinéraires</b> - Vervoerwegen - Leitungswege		
<b>27</b>		<b>25 Marques (le cas échéant) - Nummer/Nature de l'emballage - Désignation de la marchandise</b> - Merken (desgevallen) - Aantal/Aard van de verpakking/Aanduiding van het goed - Zeichen (gegebenenfalls) - Anzahl/Art der Verpackung/Bezeichnung des Gutes Exempt TVA belge si traf. international/Vrij van belge. BTW bij intern. verkeer/Vrij van MWS in België bij Auslandsverkehr/(Art. 41 § 1, a.2)		<b>33 RID</b>		
<b>28</b>		<b>26 Masse - Massa</b> kg		<b>50 Marchandises</b> Goederen - Waren		
<b>29 Intérêt à la livraison</b> Belang bij de aflevering Interesse an der Lieferung Monnaie - Munt Währung		<b>30</b>		<b>69</b>		
<b>32 Annexes à la lettre de voiture</b> Bijlagen tot de vrachtbrief Beilagen zum Frachtbrief		<b>40</b>		<b>69</b>		

## 2. Franco

Wenst u franco te verzenden, dan moet u absoluut het vak 2 van vak 22 aankruisen.

Les parties situées à gauche de la ligne grasse doivent être remplies par l'expéditeur, les autres par le chemin de fer: De gedeelten gelegen links van de vette lijn moeten ingevuld worden door de afzender, de andere door de spoorweg. Die linke der fettgedruckten Linie gelegenen Teile hat der Absender, die übrigen die Eisenbahn auszufüllen.

Annexe - Bijlage - Anlage 1 a PIM - 1.5.1985

Designier par une croix ce qui convient. Aanduiden met een kruis wat past. Zutreffendes ankreuzen. (Cases - Vakken - Felder 22, 27, 28, 33, 76)

<b>9 CIM</b> Timbre de contrôle Kontrollstempel SNCB NMBS C410	<b>10 Lettre de voiture</b> <b>Vrachtbrief</b> <b>Frachtbrief</b>		<b>13 Déclarations-Verklaringen-Erklärungen</b> (CIM Art. 13, 19, 26, etc.)		<b>14 Autorisation de chargement</b> - Laadvergunning - Verladebewilligung No	
	Expéditeur (nom, adresse) - Afzender (naam, adres) - Absender (Name, Anschrift) <b>S.A. INT. SOC</b> <b>Rue du Bourdon 49</b> <b>1060 Bruxelles</b>		Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz		Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz	
Transport international ferroviaire Internationaal spoorwagenvoer Eisenbahnbeförderung Petite vitesse - Vrachtwagen - Frachtwagen	<b>14 Destinataire (nom, adresse, pays) - Geadresseerde (naam, adres, land) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</b> <b>N.V. Kool</b> <b>Stationsplein 3</b> <b>2000 ANTWERPEN</b>		<b>16 Catégorie</b>		<b>17 Marque et N°</b>	
	<b>15</b>		<b>18 Palettes échangeables</b> - Nombre - Ruibare laadborden - Aantal - Tauschpaletten - Anzahl <b>33874549109.6</b> <b>33874549027.0</b>		<b>20 Tare - Tarra</b> - Eigenmasse - kg <b>19.780</b> <b>18.410</b>	
<b>21 Informations pour le destinataire</b> Inlichtingen voor de geadresseerde Vermerke für den Empfänger (CIM-Art. 13 § 3)		<b>22 Mention d'affranchissement</b> - Frankingsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich		<b>43</b>		
<b>23 Tarifs et itinéraires demandés</b> Gevraagde tarieven en vervoerwegen Verlangte Tarife und Wege <b>1201</b>		<b>24</b>		<b>44</b>		
<b>24 Gare destinataire et lieu de livraison</b> - Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle <b>ANTWERPEN D.S.</b>		<b>48</b>		<b>49 Itinéraires</b> - Vervoerwegen - Leitungswege		
<b>27</b>		<b>25 Marques (le cas échéant) - Nummer/Nature de l'emballage - Désignation de la marchandise</b> - Merken (desgevallen) - Aantal/Aard van de verpakking/Aanduiding van het goed - Zeichen (gegebenenfalls) - Anzahl/Art der Verpackung/Bezeichnung des Gutes Exempt TVA belge si traf. international/Vrij van belge. BTW bij intern. verkeer/Vrij van MWS in België bij Auslandsverkehr/(Art. 41 § 1, a.2)		<b>33 RID</b>		
<b>28</b>		<b>26 Masse - Massa</b> kg		<b>50 Marchandises</b> Goederen - Waren		
<b>29 Intérêt à la livraison</b> Belang bij de aflevering Interesse an der Lieferung Monnaie - Munt Währung		<b>30</b>		<b>69</b>		
<b>32 Annexes à la lettre de voiture</b> Bijlagen tot de vrachtbrief Beilagen zum Frachtbrief		<b>40</b>		<b>69</b>		

## 3. Met 1, 2 of 3 wagons

Het is wenselijk slechts 1 enkele vrachtbrief te gebruiken voor de zending. U mag:

- ★ maximaal 3 wagons vermelden in vak 19 (zowel voor u als voor de NMBS is het belangrijk dat de wagennummers leesbaar zijn).
- ★ bijlage C 422 gebruiken (zie voorbeeld 4).

Les parties situées à gauche de la ligne grasse doivent être remplies par l'expéditeur, les autres par le chemin de fer.  
 De gedeeltes gelegen links van de vette lijn moeten ingevuld worden door de afzender, de andere door de spoorweg.  
 Die linie der fettgedruckten Linie gelegenen Teile hat der Absender, die übrigen die Eisenbahn auszufüllen.  
**X** Désigner par une croix ce qui convient. - Aanduiden met een kruis wat past. - Zutreffendes ankreuzen.  
 (Cases - Velden - Felder 22, 27, 28, 35, 78)

Annexe - Bijlage - Anlage 1 a PIM - 1.5.1985

<b>CIM</b>		<b>Lettre de voiture</b> <b>Vrachtbrief</b> <b>Frachtbrief</b>		10 Expéditeur (nom, adresse) - Afzender (naam, adres) Absender (Name, Anschrift)		11		12 Déclarations-Verklaringen-Erklärungen (CIM Art. 13, 19, 26, etc.)		13 Référence expéditeur - Referentie afzender - Absender Referenz		14			
Timbre de contrôle Controléstempel Kontrollstempel		SNCB NMBS C410		INTINV S.A. Bvd. Mondial 235 1070 Bruxelles											
Transport international Internationaal Spoorwegvervoer Internationale Eisenbahnverbindung		Pette vitesse-Vrachtoed-Frachtgut.		14 Destinataire (nom, adresse, pays) - Geadresseerde (naam, adres, land) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)		15		16 Catégorie - Art. 17 Marque et N°		18 Catégorie - Art. 18 Merck en nr - Merkmal und Nr		19 Palettes échangeables - Nombre Builbare laadborden - Anzahl Tauschpaletten			
		S.A. ACIFER Rue des armes 154 6000 CHARLEROI						19 Wagons - Wagens - Wagen N°		20 Tare - Tarras Eigenmasse kg		44 m. de charge Toel. lading Lastgernee t			
23 Informations pour le destinataire Inlichtingen voor de geadresseerde Vermerke für den Empfänger (CIM Art. 13 § 3)		23 Tarifs et itinéraires demandés Vraagde tarieven en vervoerwegen Verlangte Tarife und Wege		22 Mention d'affranchissement - Frankingsaanduiding - Frankaturvermerk (Voir - zie - siehe art. 15 § 2) y compris - met inbegrip van - Einschliesslich		1. Franco vracht Franko Fracht jusqu'à - tot - bis o		2. Franco de tous frais Franko alle kosten		3. Franco pour Franko voor (somme déterminée) (bepaald bedrag)					
24 Gare destinataire et lieu de livraison Station van bestemming en plaats van levering - Bestimmungsbahnhof und Ablieferungsstelle		MONCEAU - USINES		45		46 A dédouaner à - In te klaren te - Zu verzollen in		47		48 Itinéraires - Vervoerwegen - Leitungswegen					
27 Wagon complet Wagenladung 1 Detail Stukgoed Stockgut		28 Change par-Geladen door Verladen durch Expéditeur Absender Chemin de fer Spoorweg Eisenbahn		29 Intérêt à la livraison Belang bij de aflevering Interesse an der Lieferung Munt Währung		30 Dédouaneur - Voorklaren - Bevrijvers Munt		31		32 Annexes à la lettre de voiture Bijlagen tot de vrachtbrief Beilagen zum Frachtbrief		33 RID		34 Masse - Messen kg	
		Ledige P-wagen		35		36		37		38		39		40	
												128.760			

DE LA LETTRE DE VOITURE - ORIGINEEL VAN DE VRACHTBRIEF - FRACHTBRIEF ORIGINAL

#### 4. Met een stel van meer dan 3 wagens

Bijlage C 422 moet steeds bij het document C 410 of C 412 gevoegd worden.

#### Wanneer u zelf uw documenten drukt

Wij maken gebruik van de invoering van de nieuwe internationale vrachtbrief om van wal te steken.

De aanduiding in vak 25 "Vrij van BTW in België (art. 41, § 1, 2° alinea van de code)", welke voorkwam op de oude vrachtbrief, wordt "Vrij van Belgische BTW in internationaal verkeer (art. 41, § 1, al. 2)" (gedrukt in Nederlands, Frans en Duits).

1 TREIN TRAIN ZUG		2 VAN DJ AM		3 Dagtstempel van vertrekstation Timbre à date de la gare expéditrice Tagesstempel des Versandanbahnofs	
4 VAN DE VON		5 NAAR NACH		6 Vervoerwegen Itinéraires (2) Leitungswegen	
7 HOOFDWACHTER - CHEF DE TRAIN ZUGFUHRER		8 DEPOTSTATION - GARE D'ATTACHE HEIMBAHNHOF		9 VAN - DE - VON	
10 NAAR - A - NACH		11 KRACHTVOERTUIGNR. - VEH. MOT. N° TRIEBFahrZEUG NR.		12	
13		14		15	
16		17		18	
19		20		21	
22		23		24	
25		26		27	
28		29		30	
31		32		33	
34		35		36	
37		38		39	
40		41		42	
43		44		45	
46		47		48	
49		50		51	

**Lijst der wagens** verzonden met vrachtbrief  
**Rolév des wagens** expédiés avec la lettre de voiture  
**Nachweisung/Wagenliste** zum Frachtbrief

1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20		21		22		23		24		25		26		27		28		29		30	
AFZENDER EXPÉDITEUR ABSENDER		Geadresseerde DESTINATAIRE EMPFANGER		AANDUIDING VAN DE GOEDEREN DESIGNATION DE LA MARCHANDISE BEZEICHNUNG DER GÜTER		Ledige P-wagens		TONNAGE-CLASSE - CONDIT. DE TONNAGE - GEWICHTSKLASSE 1)		Tolgewicht v. d. wagn. Poids total du wagon Gesamtw. des Wagens		Gewicht rem. Poids rem. Brummgewicht		OPMERK. - b.v. waarde v. d. goederen, onregelmatig. OBSERVAT. - b. ex. valeur march. irrégulière BEMERK. - z.B. Wert des Güter, unregelmäßigkeiten																																													
BEVRACHT CEW. - POIDS TAXE - FRACHTPFLICHTIGES GEWICHT		TARIEFNR. - TARIF N° - TARIFNR. 1)		CODE VAN DE GOEDER. - CODE DE MARCHAND. - GÜTERARTNR. 1)		CAT. V. D. WAGEN - CAT. DE WAGON - KENZ. DER WAGENARTUNG 1)		PRIJS PER EENHEID - PRIX PAR UNITE - FRACHTSATZ 1)		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T							
338578676052								22500		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T											
338578758041								21620		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T									
338578751397								21380		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T									
338578788025								21960		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T									
338078767559								20000		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T									
338578676020								21300		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T									
								128760		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T		T											

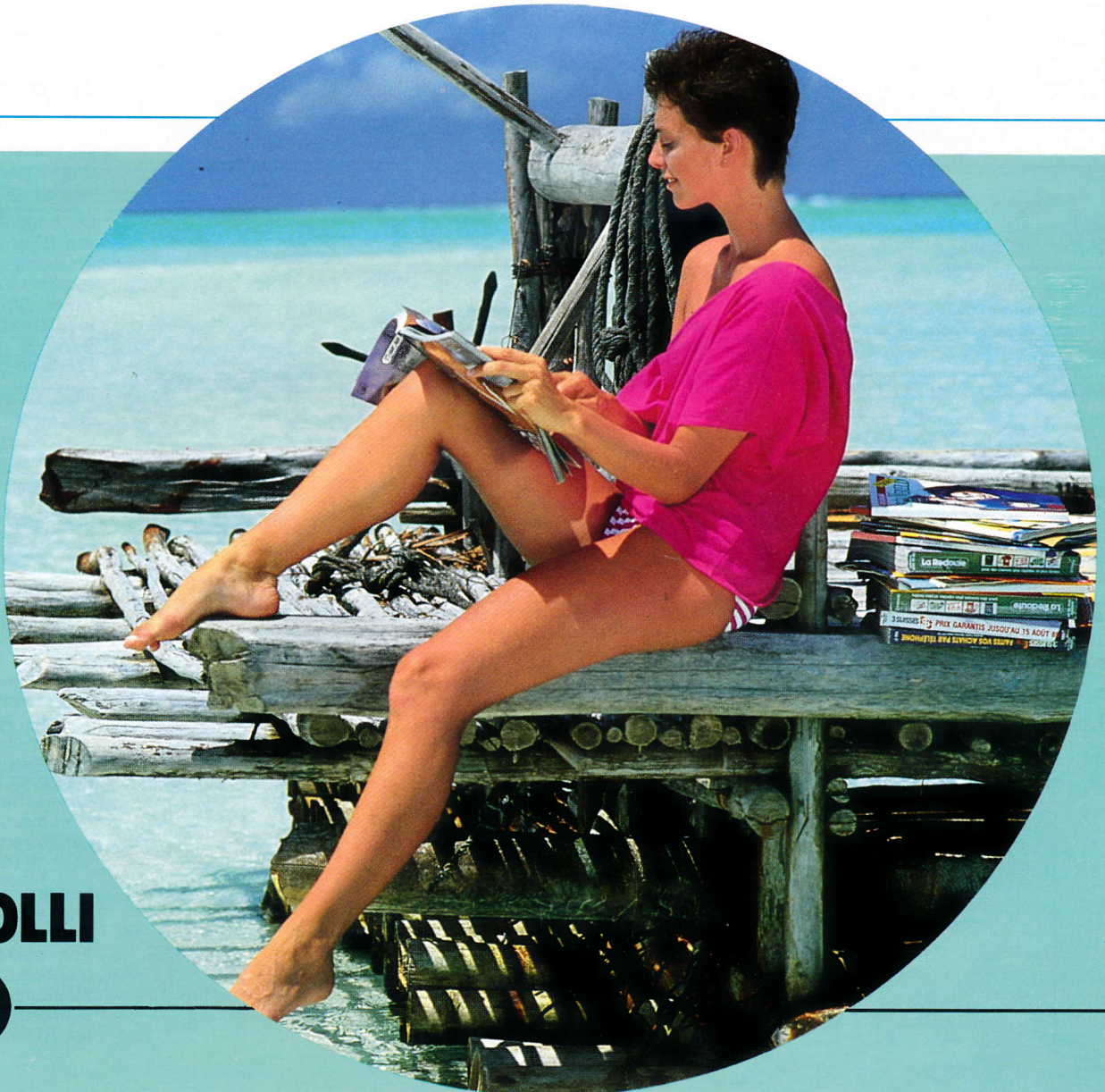
#### En in de toekomst?

Zonder op de zaken vooruit te willen lopen kunnen we stellen dat de afschaffing van het vervoerdocument in binnenverkeer een eerste vereenvoudiging betekend voor de transportadministratie.

Immers, ons doel is de afschaffing, voor volledige wagenladingen, van alle vervoerdocumenten. Een werkgevoel bestudeert momenteel de uitwisseling van telematische berichten "computers klanten/computer NMBS" via het RTT-net.



**Zeven colli op tien  
verstuurd dag A  
worden geleverd  
dag B.  
Efficiënt? Zeker!**



**NMBS-COLLI**  
**(B)**